

# *Sinecime* IN FRANCARDU PRUMITEI

PRIMA EDIZIONE

**FESTIVALE  
DI I FILMI  
PAISANI**

**30 NOV**



**06 DIC**

[sinecime.corsica](http://sinecime.corsica)



**2019**

Simu assai felici di festighjà i vint'anni di u nostru associu Ciné 2000 è di sparte in sta fin' d'annata l'iniziu di u primu festivale Sinecime in Francardu. Tutte st'annate passate ci semu impignati per a diffusione di u 7 simu arte cun filmi ingaggiati è primurosi di fà cunnosce tutti i cuntinenti è tutte e culture. Sparte u sinemà di e muntagne hè permette di valorizà u tarcanu spurtivu d'altu nivellu è a dimensione acuta di l'omu di pettu à l'elementi. Ma dinù di scopre l'abitanti di e muntagne di stu mondu, u so universu quellu di i so lochi. Festighjà l'anniversariu di u nostru associu hè dinù festighjà a nostra capacità à campà è agisce ver' di a ghjuventù per via di seanze sculare, d'attelli, di musica è i nostri ciné vesperini. Simu dinù fieri de vede e nostre manifestazioni puntellate da benevolentì, attori culturali di i rughjoni.

Demu fiatu a u nostru impengu di militante per a prumuzione di a cultura è di a citatinità per via di u sinemà, liame di pace, di e nostre sucetà. Ci cridimu assai à ciò chì unisce cultura è sviluppu ecunomicu è suciale. Sinecime hè un festivale chì s'insolca in una pulitica culturale decentralizata in e valle di a Corsica, aperta à i paisani, i sculari è à l'isulani di i territorii citatini. Una riescita di prima trinca per un riturnu ver' di i paesi.

Un ringraziu tremendu à u publicu, à i stituzionali, privati è media, à i prufeziunali di u mondu educativu è associativu, à i partenarii prufeziunali di a muntagna, è à tutti i tennichi. Un ringraziu tamantu à l'aiuti in donu.

A prestu per sparte sta bella iniziativa.  
A squatra di Ciné 2000

U primu Festivale SINECIME, oramai in anda, hè una bella avventura ! Ghjè soprattutto una sfida, è ne va sempre cusì quandu si tratta di u lanciù di un'opera culturale ! Ma u scopu qui di falla in l'internu, d'inguernu è cù a tematica di a ruralità, hè più ch'una sfida, hè una spiranza. A scumessa di u sviluppu di i territorii di muntagna da a cultura hè spartuta è sustinuta da u nostru esecutivu, chì d'altronde a vede cum'è un obbiectivu spufticu.

Pregu una longa vita à 'ssu festivale muntagnolu !

Joseph Giacometti-Piredda  
Cunsigliera esecutiva  
Incaricata di a furmazione, a cultura, u patrimoniu

*Dapoi u so iniziù, a cumunità di cumune Pasquale Paoli hà fattu di a cultura è di u patrimoniu un impenghjù maiò di è so competenze. L'idea di creà un festivale di u sinemà paisanu è muntagnolu hè venuta à affiancassi à issu spiritù di manera naturale. Mette u settesimu arte à l'onore per i nostri rughjoni muntagnoli a l'entre di l'inguernu, mostra una volta di più una vuluntà di fà campà i nostri paesi. A situazione centru di Corsica di Francardu è di u so situ Prumitei, chì prufuma l'eszezza artistica, vene à incurunà l'iniziativa. Un publicu zitellinu di e scole di i cuntorni è d'alidà puderà esse accoltu in è più belle cundizione. Mostre, conferenze è dibattiti seranu in core à u programma da campà un publicu di maiò dinù. Un bellu mumentu d'arte, di spartera è d'usi nustrali un mancheranu da fà compiuta a riescita di stu primu Sinecime. Ci demu appuntamentu è sia tesu u tendone. Sintimi paisani.*

Paulu Santu Parigi  
Prisedente di a cumunità di cumune Pasquale Paoli

Salute à tutti

Quist'annu, per a prima volta, si tenerà u festivale di u filmu paisanu Sinecime à Prumitei in Francardu ind' u core di a cumunità di cumune Pasquale Paoli. St'eventimentu in giru à i filmi in leia cù a muntagna è u pastoralisimu hè unu di i primi festivali for' di stagione turistica abituale, aiutatu da a Culletività, à tempu, da u serviziu di a Cultura, è da u schema d'accunciamentu è di sviluppu di a muntagna corsa. U fundiu maiò di a dimarchja hè di generalizà l'opere di tramandere culturale è artistiche, prima, à i sculari è à e popolazione chi campanu ind' i paesi, dopu, à e popolazione urbane per ch'elle vivissinu pruffittà d'un offerta culturale ind' un cuntestu spècificu à a muntagna, è in fine, à quelli vinuti da più luntanu, turisti, ch'anu decisu di vene scopre a Corsica prufonda di vaghjime o d'inguernu.

Sinecime hè purtatu da a Cumunità di cumune è u so prisedente, Paulu-Santu Parigi. Hé messu in opara da l'Associu passiuatu «Passion Cinéma», tutt' a so squadra, a so presidente, Jean-Luc Juventin è a so direttrice artistica, Jeanne-Paule de Rocca Serra. Tengu qui à rendeli omaggiu, ch'anu organizatu stu festivale in furia per esse pruntu à tempu !

Durante sta simana, si teneranu parecchje prughjezzione à ghjornu, conferenze, serate culturale, ghjochi per i zitelli... s'agiscerà cù i filmi è i realizatori, d'apresi à u mondu, è à tempu d'arradicassi ind' u nostru territoriu.

A lea suciale è culturale, trà anziani è zitelli, trà i paisani è i fristeri, si vole esse a cunsequenza di l'esistenza di stu prima «Sinecime». E ci ne sarà d'astri !  
Ringrazii tamanti à tutti è longa vita à Sinecime !

Ghjuvan' Felice Acquaviva  
Diputatu di a Corsica è Prisedente di u Cumitatu di a muntagna corsa

## MOSTRA - EXPOSITION



**Mentre a settimana sanna u publicu puderà scopre a mostra di Irtraud Hubatschek è Joël Jenin.**

***A corsica di i primi alpinisti 1863-1873***

À partesi di a mità di u XIX esimu seculu, alpinisti di tutta l'Auropa sò vinuti in Corsica par francà e cime di l'isula. I so raconti publicati ind' e riviste di i club alpini evocanu e so ascinzione, ma facenu dinù u ritrattu vivu di a Corsica rurale è pastorale. U niolu accentu di e più alte cime di l'isula sarà a destinazione preferita da l'alpinisti. I pastori, i mulateri saranu d' un aiutu preziosu ind' una epica duve un esistia alcuna infrastruttura da pudè praticà a muntagna è cartule imprecise.

***Par grazia à quella mostra, e futografie, i disegni, pittori, uggetti testimunehjanu di a storia di l'alpinismu in Corsica.***

**Durant toute la semaine le public pourra découvrir l'exposition de Irtraud Hubatschek et Joël Jenin.**

***La Corse des premiers alpinistes 1863-1873***

À partir de la moitié du XIXème siècle, des alpinistes de toute l'Europe sont venus en Corse pour gravir les sommets de l'île. Leurs récits publiés dans les revues des clubs alpins relatent leurs ascensions, mais dressent aussi un portrait vivant de la Corse rurale et pastorale. Le Niolu entouré des plus hauts sommets de l'île sera la destination privilégiée des alpinistes. Les bergers, les muletiers seront d'une aide précieuse à une époque où n'existaient aucune infrastructure pour pratiquer la montagne et des cartes très imprécises.

***Par cette exposition, les photos, les dessins, les peintures, les objets témoignent de l'histoire de l'alpinisme en Corse.***



**Sabbatu u 30 di nuvembre 10h00**

### **PERMACULTURE, LA VOIE DE L'AUTONOMIE**

**Carinne Coisman et Julien Lenoir. 1h08. France. Juin 2019**

A permacultura hè ben più ch'è una alternativa à l'agricultura moderna, ghjè un modu di campà, equitativu è durevule. Di manera à capisce la di più, una realizatrice è un educatore di l'ambiente anu parcorsu, 30 000 chilometri, par vie terrane, è travirsatu deci paesi. Da a Francia fin' à l'India incù Vandana Shiva, Maxime de Rostolan è tanti altri...

***Una avventura umana vi hè regalata !***

La permaculture est bien plus qu'une alternative à l'agriculture moderne, c'est un mode de vie, équitable et durable. Pour mieux la comprendre, une réalisatrice et un éducateur à l'environnement ont parcouru 30 000 kilomètres par voies terrestres et traversé dix pays. De la France jusqu'en Inde avec Vandana Shiva, Maxime de Rostolan et beaucoup d'autres...

***Une nouvelle aventure humaine s'offre à vous !***



**Sabbatu u 30 di nuvembre 14h00**

### **Scontru cù Elisabeth è Jean René Minelli FULL CAUCASE**

**Franck Sanson et Jean Thomas Renaud. 45 mn. France. Mars 2018**

L'esplorazione hè sempre pussibile oghje à e porte di l'Auropa. Ghjè ciò ch'ellu ritratta stu filmu chì ci conta a prima travirsata sanna di a catena di u Caucasiu à schi da una squadra franco-russia di a Caspianna à u Mare Neru. ***Una spedizione itinerante snurmata chi hà duratu trè mesi.***

L'exploration est encore possible aujourd'hui aux portes de l'Europe. C'est ce qu'illustre ce film qui relate la première traversée intégrale de la chaîne du Caucase à ski par une équipe franco-russe de la Caspienne à la Mer Noire.

***Une expédition itinérante hors norme qui a duré trois mois.***



**Sabbatu u 30 di nuvembre 16h30**  
**Scontru cù Joël Jenin**

## LA CORSE DES PREMIERS ALPINISTES : 1863-1873

**Irmtraud Hubatschek et Joël Jenin. 52 mn. France. Novembre 2005**  
 Alpinisti di prima trunca sò vinuti in Corsica tale Douglas Freshfield, E.T. Compton, un pittore di a muntagna, l'allimanu felix von cube G.I. Finch è più vicinu à noi Kurt Diemberger.  
 Des alpinistes de renoms sont venus en Corse comme Douglas Freshfield, E.T. Compton, un peintre de montagne, l'allemand Felix von Cube, G.I. Finch et plus près de nous Kurt Diemberger.  
 « **Le film retrace une véritable épopée de l'alpinisme en Corse.** »

**Sabbatu u 30 di nuvembre à partesi di 18h30**

## SOIRÉE MONTAGNE, EXTRÊME ET FRISSON...

animée par Jean-Michel Asselin

### FILMS, BUFFET, CONCERT



**Scontru cù David Marfaing è Pierrot Griscelli**

## META DI FILU,

## LA GRANDE TRAVERSÉE DES ALPES

**Victor Allard. 24 mn. France. Septembre 2018**

Sò partuti da Vienna in Austria. Calzati cù i so schi di girandulata è pruvisti si sacchi allibbiati voluntariamente David Marfaing, Virginie Ponchon è Pierre Griscelli anu travirsatu l'arcu alpinu da Livante à Punente, da Nordu à Meziornu à schi, cumpiendu u so periplu sottu à u sole di Menton.

« **Una scumessa riisciuta par u trio ch'averà parcorsu 1 300 chilometri è travirsatu quattru paesi in menu di trè mesi.** »

Ils sont partis de Vienne en Autriche. Chaussés de leurs skis de randonnée et munis de sacs volontairement allégés, David Marfaing, Virginie Ponchon et Pierre Griscelli ont traversé l'arc alpin d'est en ouest, de nord en sud à ski, terminant leur périple sous le soleil de Menton.

« **Un pari réussi pour le trio qui a parcouru 1 300 kilomètres et traversé quatre pays en moins de trois mois.** »



**Scontru cù Marlène Koubi è Patrick Gabarrou**

## TROIS PETITS PAS...

## ENTRE TERRE ET CIEL

**Patrick Gabarrou et Marlène Koubi. 1h22. France. Juin 2019**

Trè passi chjuchi... trà Tarra è Celu hè un filmu chì prova di trasmette à un publicu largu a manera propiu parsunale d'un alpinistu, Patrick Gabarrou, di pruspèttà a muntagna à u tarmine d'una carriera ricca di 50 anni di pratica.

« **Un filmu colmu di sonnii, di poesia, di sorrisi è di riflessione annantu à l'Alpha è l'Omega d'una passione ligata à u mistieru di guida d'alta muntagna.** »

Trois petits pas... entre Terre et Ciel est un film qui tente de transmettre à un large public la façon très personnelle d'un alpiniste, Patrick Gabarrou, d'envisager la montagne au terme d'une carrière riche de 50 ans de pratique.

« **Un film plein de rêves, de poésie, de sourires et de réflexions sur les tenants et les aboutissants d'une passion liée au métier de guide de haute-montagne.** »



## CUNCERTU CÙ DIANA SALICETI

Tout en menant des études de lettres et d'histoire et un master en littérature comparée réalisée entre l'Espagne, l'Irlande, le Québec et la Corse, Diana travaille dans les médias dès ses 20 ans. La radio, puis la télé en animation avant d'être diplômée en journalisme par l'ESJ de Montpellier en alternance dans la presse écrite. Elle est également diplômée suite à une formation au CPS de Corte dans le domaine agricole, un milieu qui la passionne depuis toujours. Chanteuse, auteur, compositeur, elle sort un album en 2015 et poursuit depuis sa carrière entre rédaction d'articles notamment pour Paroles de Corse et de chansons dans l'optique d'un nouvel album. Serà à fiancu à u festivale per una lettura ingir à a muntagnera trà litteratura è canzone, un cuncertu è sfarenti attelli cù i zitelli.



**Dumenica u 1 di dicembre 10h00**

## L'INTELLIGENCE DES ARBRES

**Julia Dordel et Guido Tölke. 1h20. Allemagne. Septembre 2017**  
 Un furestieru in Allimagna, Peter Wohlleben, hà usservatu chì l'arburi di u so rughjone cummunicheghjanu l'uni cù l'altri occupendu si di a so figliulanza, di i so anziani, è di l'arburi vicini quand'elli sò malati.

**Un best-seller , « A vita sicretta di l'arburi », Vindutu à 1 milione d'esemplarii è più, chi a meravigliatu l'innamurati di a natura. Da scopre assolutamente !**

Un forestier en Allemagne, Peter Wohlleben, a observé que les arbres de sa région communiquent les uns avec les autres en s'occupant avec amour de leur progéniture, de leurs anciens et des arbres voisins quand ils sont malades.

**Un best-seller , « La Vie Secrète des Arbres », vendu à plus d'1 million d'exemplaires, qui a émerveillé les amoureux de la nature. À découvrir absolument !**

**Dumenica u 1 di dicembre da 13h45 à 17h00**

## CONTE MUSICAL - CINÉ GOÛTER

## LE PLAISIR DE LA FÊTE POUR TOUTE LA FAMILLE !



**Contu musicale par i zitelli à partesi di 6 anni**

## A STRADA DI I VENTI

Una creazione musicale, di filippu biondi, par u contu Ninu è a mamma di i venti di Francette Orsoni. Ghjuvaninu, un zitellu chi vole aiutà a so mamma, colla sin'à a sapara di i venti par dumandà riparazione parchè u so campu di granu hè statu svaccaghjatu.

« **Ghjucà cù a lingua corsa è purtā i ghjovani ad ascoltā una musicalità contemporanea.** »

Une création musicale de Philippe Biondi pour le conte Ninu et la mère des vents de Francette Orsoni. Ghjuvaninu, un garçon qui veut aider sa maman, monte jusqu'à la grotte des vents pour demander réparation car son champ de blé a été saccagé.

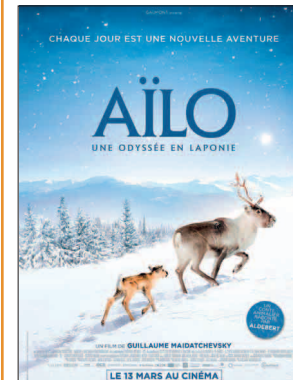
« **Jouer avec la langue corse et emmener le jeune public à l'écoute d'une musicalité contemporaine.** »

**Philippe Biondi : Compositions, vibraphone, bandonéon**

**Sandrine Luigi : Guitare classique**

**Serge Lodi : Violoncelle**

**Conteuse : Francette Orsoni**



**Filmu par i zitelli à partesi di 6 anni è più**

## 15h00 AÏLO, UNE ODYSSEE EN LAPONIE

**Sélection Nord Premier Festival 2018**

**Guillaume Maidatchevsky. 1h26. France. Mars 2019**

Stu filmu conta u cumbattimentu par a sopravvivenza d'una renna salvatica, chjuccarella, frala è vulnerevule di pettu à e prove chi avianu a so prima annata.

« **U so svegliu à u mondu salvaticu ghjè un veru contu à u core di i grandi paisaghji di lappunia.** »

Ce film raconte le combat pour la survie d'un petit renne sauvage, frêle et vulnérable face aux épreuves qui jalonnent sa première année.

« **Son éveïl au monde sauvage est un véritable conte au cœur des paysages grandioses de Laponie.** »

**16h30 ACCUEIL GOÛTER**

**Domenica u 1 di dicembre da 16h30 à 18h00**

**Scntru cù Laurent Santoni, Yohann Robin, Franck Candelier è Paul Muracciole**



## OPÉRATION GONGAR

**Laurent Santoni. 52 mn. France. Mars 2018**

Si chjamanu Luis, Anthony, Maxime, Jean-Toussaint, Rachid, Guillaume, sò lavuranti in muratura à u centru di furmazione di i mistieri à Aiacciu. Cù u so furnatore Yohann, vanu à construisce un dispensariu ind' un paisolu à e cunfine di a valle di u Rolwaling, à u Nepale.

### **Una bella aventura umana !**

Ils s'appellent Luis, Anthony, Maxime, Jean-Toussaint, Rachid, Guillaume, ils sont apprentis en maçonnerie au Centre de Formation des Métiers à Ajaccio. Avec leur Formateur Yohann, ils vont construire un dispensaire dans un petit village au fin fond de la vallée du Rolwaling, au Népal.

### **Une belle aventure humaine !**

### **Cuntrastu à prupositu di a preparazione**

L'alta muntagna è l'altissima muntagna sò testimonii d'una quantità di fiaschi. E cause sò numarose è u male acutu di e muntagne ne face parte. Una di e chjave da pudè francà si la ghjè una acclimatazione parfetta. Hè fundata frà altru annant' à i dati biologichi ch'ellu ci vole cunosce è rispettà.

### **Discussion autour de la préparation**

La haute montagne et la très haute montagne comportent beaucoup d'échecs. Les causes sont nombreuses et le mal aigu des montagnes en est une. Une des clés pour l'éviter est une parfaite acclimatation. Elle repose entre autre sur des données biologiques qu'il faut connaître et respecter.

## EXPÉDITION MANASLU

**Laurent Santoni. 15 mn. France. Avril 2015**

A muntagna hà sempre esercitatu una fascinazione particulara in rapportu à a so purezza è a so billezza. Cù l'ascensione di u Manaslu à 8 163 m, Franck è Purna provanu d'avvicinà si un altru più di u so sonnii.

### **Un ritu iniziaticu.**

La montagne a toujours exercé sur une fascination particulière en raison de sa pureté et de sa beauté. Avec l'ascension du Manaslu à 8 163 m, Franck et Purna tentent de se rapprocher un peu plus de leur rêve.

### **Un rite initiatique.**

**Domenica u 1 di dicembre 19h00**

## EDITH, EN CHEMIN

### VERS SON RÊVE

**Simon Hunter. 1h37. Angleterre. Septembre 2019**  
**Avec Sheila Hancock, Kevin Guthrie, Amy Manson**

A 83 anni, Edith Morre hè una donna colma di rimpianti. Dopu à a morte di u so sposu, à so figliola vole piazzà la ind'una casa di rittirata mà Edith, una idea più famosa l'hà in capu. A so vita sanna, hà sunniatu à l'appiattu di parte à l'aventura... U so sonnii l'ascensione di u Monte Suilven in Scozza.

### **« Un taroccu Brittanicu insavuritu ! »**

À 83 ans, Edith Moore est une femme pleine de regrets. Suite au décès de son époux, sa fille souhaite la placer dans une maison de retraite mais Edith a une bien meilleure idée. Toute sa vie, elle a rêvé en secret de partir à l'aventure... Son rêve, l'ascension du Mont Suilven en Écosse

### **« Un savoureux humour british ! »**



**Luni u 2 di dicembre 09h30**

**Seenza par e scole materne à partesi di 3 anni**

## MUNTAGNERA IN NINU

**Pierre Jean Luccioni. 15 mn**

**Muntagnera ver di u lavu di Ninu.**

**Transhumance vers le lac de Ninu.**

## LA GRANDE COURSE AU FROMAGE

**Rasmus A. Sivertsen. 1h18. Norvège. Novembre 2016**

Solan vole participà à a grande corsa à u Furmaghju chi cunfronterà u so paese à quellu vicinu è mostrà à tutti ch'ellu hè un veru campione.

### **« Bellissimu è benfacendu. »**

Solan veut participer à la grande course au Fromage qui opposera son village au village voisin et ainsi montrer à tous qu'il est un vrai champion.

### **« Ravissant et bienfaisant. »**



**Luni u 2 di dicembre 18h00** (entrée libre)

## DIANA SALICETI

**Lettura ingir' à a muntagnera trà litteratura è canzone**



**Luni u 2 di dicembre 16h30**

**Scntru cù Anne Benoit-Janin**

## LES BELLES ENVOLÉES

**Anne Benoit-Janin. 54 mn. France. Octobre 2019**

Pasang Lhamu Sherpa hè a prima donna nepalesa chì hà francu l'Everest in 1993. Par disgrazia, hè morta fallendu. Dapoi, hè divinita una eruina nazionale. Dapoi, nepalese più in più « rompenu u pianaghju di vetre » è affrontanu u pesu di e culture da pudè realizà u so sonnii : parvene à a cime di l'Everest...

### **« E donne sò uguale à l'omi ! »**

Pasang Lhamu Sherpa est la première femme népalaise qui a gravi l'Everest en 1993. Malheureusement, elle est morte en redescendant. Depuis, elle est devenue une héroïne nationale. Et depuis, de plus en plus de népalaises « brisent le plafond de verre » et bravent le poids des cultures pour réaliser leur rêve : atteindre le sommet de l'Everest...

### **« Les femmes sont l'égaies des hommes ! »**



**Luni u 2 di dicembre 19h00**

**Avant-première**

## AQUARELA,

### L'ODYSSÉE DE L'EAU

**Sélection officielle à la Mostra de Venise 2019**

**Victor Kossakovsky. 1h29. Danemark. Février 2020**

Principale prutagunista di u filmu, l'Acqua apparisce qui in tutta a so splendida è tarrribula billezza.

**« Un documentariu ecologicu annant' à l'Acqua, à l'era di u scambiamentu climaticu, à tempu magnificu è terrificante. »**

Principale protagoniste du film, l'Eau apparaît ici dans toute sa splendide et terrible beauté.

**« Un documentaire écologique sur l'Eau, à l'ère du changement climatique, à la fois magnifique et terrifiant. »**





**Marti u 3 dicembre 09h30**

Seenza par e scole elementarie CP/CE1/CE2

## MUNTAGNERA IN NINU

Pierre Jean Luccioni. 15 mn

Muntagnera ver di u lavu di Ninu.  
Transhumance vers le lac de Ninu.

## PACHAMAMA

Juan Antin. 1h12. Argentine. Décembre 2018

Tepulpai è Naira, dui indianucci di a Curdigliera di l'Ande, partenu à a cacciamaossa di a Huaca totema pruttettore di u so paese arrubatu da l'Inca. A so chiesta i purtarà fin'à Cuzco, capitale reale assediata da i conquistadori.

« **Una bella uccia fabula ecologica !** »

Tepulpai et Naira, deux petits indiens de la Cordillère des Andes, partent à la poursuite de la Huaca, totem protecteur de leur village, confisqué par les Incas. Leur quête les mènera jusqu'à Cuzco, capitale royale assiégée par les conquistadors.

« **Une jolie fable écologique !** »

**Marti u 3 dicembre 16h30** (entrée libre)

## CUNFERENZA - CONFÉRENCE

avec Ghjaseppina Gianesini sur la toponymie des territoires de montagne

A travers a tupunimìa di l'alti muntagni di Corsica, ferma a mimoria è a vistica di i pastori chi dapoì à i primi tempi di a prestoria ani amaistratu issi tarri di muntagnera. I foli, i cridenzi, u so campà, ani fattu nascia issi nomi di lochi. Si veda rinascia u ricordu di un populu sminticatu, campendu tutta l'annata in issi muntagni. Chjamatu Sarracini, Mori o Turchi, parchi l'usi è i cridenzi erani sfarenti di i paisani stallati più in bassu.

À travers la toponymie des hautes montagnes de Corse, on retrouve le souvenir de l'empreinte des bergers sui, depuis les premiers temps de la préhistoire, ont conquis et arpentés ces estives. Les mythes, les croyances, leur vécu imprègnent les noms de lieux. On voit resurgir la mémoire d'un peuple oublié, habitant à l'année les montagnes, surnommées i Sarracini, i Turchi o i Moru, car leurs mœurs et leurs croyances étaient différentes de celles des villageois installés à une altitude plus basse.



**Marcuri u 4 di dicembre 16h30**

## PETITE FORÊT

Sélection au Festival du Film Coréen Paris 2018  
Yim Soon-rye. 1h43. Corée. Juillet 2019

Avec Kim Tae-Ri, Ryu Jun-yeol, Moon So-ri

Micca travagliu, un amore sviatu, studii fiascati... Nulla un à più ind'è a vita di Hye-won, 20 anni. Piglia decisione di lascia a cità maiò, lasciendu i so prublemi daretu à ella. Vultendu à u paese, ritrova Jae-Ha è Eun-sook, i so amichi di zitellina...

« **Un filmu azzingatoghju chi incurisce u ritimu di e staghjone.** »

Pas de travail, un amour à la dérive, des études ratées... Rien ne va dans la vie de Hye-won, 20 ans. Sur un coup de tête, elle décide de quitter la grande ville, laissant ses problèmes derrière elle. De retour au village, elle retrouve Jae-ha et Eun-sook, ses amis d'enfance...

« **Un film en suspens qui colore le rythme des saisons.** »

**Séance spéciale**



**Marcuri u 4 di dicembre 19h00**

## FOR SAMA

Sélection Séances spéciales au Festival de Cannes 2019  
Cil d'or SCAM (meilleur documentaire) au Festival de Cannes 2019 - Prix spécial du jury au Festival du documentaire Hot Docs 2019

Waad al-Kateab et Edward Watts. 1h35. Angleterre/ Etats-Unis. Octobre 2019

Waad al-kateab hè una donna ghjuvanetta siriana chi campa in Alep quandu a guerra schiatta in 2011. Sottu à i bombardamenti, a vita continuoghja.

« **Terrificante è emuzinante d'umanità.** »

Waad al-Kateab est une jeune femme syrienne qui vit à Alep lorsque la guerre éclate en 2011. Sous les bombardements, la vie continue.

« **Terrifiant et bouleversant d'humanité.** »



**Marti u 3 dicembre 19h00**

## AU BOUT DU MONDE

Kiyoshi Kurosawa. 2h00. Japon. Octobre 2019

Avec Atsuko Maeda, Ryô Kase, Shôta Sometani  
Ghjurnalista par una emissione popularia à u Ghjapponu, Yoko filma in Uzbekistanu senza virementu dà legnu à a ziglia. U so sonniu hè altru... Facendu l'esperienza d'una cultura furestera, di scontri è di fiaschi, ci ghjunghjerà Yoko à truvà u so chjassu ?

« **L'unu di i più belli è i più inaspettati filmi di Kurosawa dapoì Real (2013).** »

Reporter pour une émission populaire au Japon, Yoko tourne en Ouzbékistan sans vraiment mettre le cœur à l'ouvrage. Son rêve est en effet tout autre... En faisant l'expérience d'une culture étrangère, de rencontres en déconvenues, Yoko finira-t-elle par trouver sa voie ?

« **L'un des très beaux et plus inattendus films de Kurosawa depuis Real (2013).** »



**Marcuri u 4 di dicembre 14h00**

## JEUNE BERGÈRE

Delphine Detrie. 1h31. France. Février 2019

Stefana hè una ghjovana mamma celibataria. Parigina d'urìgina, s'hà lasciatu tuttu da pudè realizà u sonniu di campà vicinu più di a natura. Stallata in Nurmandia, à u core di i pratati saliti di u Cotentin, s'inventa torna imparendu u mistieru di pastora.

« **Un ritrattu di donna chi vanta u valore di u travagliu è u bisognu d'indipendenza.** »

Stéphanie est une jeune mère célibataire. Parisienne d'origine, elle a tout quitté pour réaliser son rêve et vivre plus près de la nature. Installée en Normandie, au cœur des prés salés du Cotentin, elle se réinvente en apprenant le métier de bergère.

« **Un portrait de femme qui prône la valeur du travail et le besoin d'indépendance.** »



**Ghjovi u 5 di dicembre 09h30**

Seenza par i cullegghji/licei

Avant-première

## AQUARELA, L'ODYSSÉE DE L'EAU

Sélection officielle à la Mostra de Venise 2019

Victor Kossakovsky. 1h29. Danemark. Février 2020

Principale prtagonista di u filmu, l'Acqua apparisce qui in tutta a so splendida è tarribula billezza. Trapanendu u mondu, l'acqua cutrate di u lavu Baikal à Miami, passendu par u trimoghju Irma è le spisce Angels Falls à u Venezuela.

« **Un documentariu ecologicu annant' à l'Acqua, à l'era di u scambiantu climaticu, magnificu è terrificante.** »

Principale protagoniste du film, l'Eau apparaît ici dans toute sa splendeur et terrible beauté. A travers le monde, des eaux glacées du lac Baïkal à Miami, en passant par l'ouragan Irma et les chutes Angel Falls au Venezuela.

« **Un documentaire écologique sur l'Eau, à l'ère du changement climatique, magnifique et terrifiant.** »



**Ghjovi u 5 di dicembre 14h00**

## LE CHANT DE LA FORÊT

Prix du Jury Un Certain Regard au Festival de Cannes 2018  
João Salaviza et Renée Nader Messor. 1h54. Brésil/ Portugal. Mai 2019

Avec Henrique Ihjãc Krahô, Kótó Krahô

Sta sera, ind'è a furesta chi stu avvinghje paese à u Nordu di u Brasiliu, u calmu s'impatrunisce. Ihjãc, u ghjovanu indigeno di u populu Krahô marchja ind'è u bughju...

« **Natura è magia sò cusi ligate intimamente chi l'avvenimentu minimu osservatu da a camera s'intinghje d'una luce meravigliosa.** »

Ce soir, dans la forêt qui encerle ce village au nord du Brésil, le calme règne. Ihjãc, un jeune indigène de la tribu Krahô marche dans l'obscurité...

« **Nature et magie sont si intimement liées que le moindre événement capté par la caméra se teinte d'une lueur merveilleuse.** »

**Ghjovi u 5 di dicembre 16h30** (entrée libre)



**Scontru cù Angelina Risterucci**

## LES ÎLES DE L'ÎLE

Angelina Risterucci. 52 mn. France. Mai 2017

15 000 anni di biodiversità.

Microscopiche, l'isule è l'isulotti di Corsica eserciteghjanu, cume tutte l'isule, un stranu putere annant'à l'imaginazione.

« *Stu filmu hè un infurmazione annant'à 'st'isule chi, tutte insemu, custitueghjanu, una sorte d'arcipelagu, trafurmenu a Corsica in cuntinente.* »

15 000 ans de biodiversité.

Microscopiques, les îles et îlots de Corse exercent, comme toutes les îles, un étrange pouvoir sur l'imagination.

« *Ce film est une information sur ces îles qui, toutes ensemble, constituent une sorte d'archipel, transformant la Corse en continent.* »

Coproduction France 3 Corse Via Stella / Mécanos Productions / Novita Prod



**Ghjovi u 5 di dicembre 19h00**

**Interdit aux moins de 12 ans avec avertissement**

## BACURAU

Prix du Jury au Festival de Cannes 2019

Kleber Mendonça Filho et Juliano Dornelles. 2h10. Brésil / France. Septembre 2019

Avec Sônia Braga, Udo Kier, Barbara Colen

Ind'un futuru vicinu... U paese di Bacurau in lu sertão brasilianu face u dolu di a so matriarca Carmelita chi s'hè spenta à 94 anni. Qualchi ghjorni più tardu, l'abitanti rimarcanu chì Bacurau hè sparitu di a carta.

« *Una grande fizione pulitica.* »

Dans un futur proche... Le village de Bacurau dans le sertão brésilien fait le deuil de sa matriarche Carmelita qui s'est éteinte à 94 ans. Quelques jours plus tard, les habitants remarquent que Bacurau a disparu de la carte.

« *Une grande fiction politique.* »



**Vennari u 6 di dicembre 14h00**

**Avant-première**

## NANGA PARBAT,

## LA MONTAGNE TUEUSE

Nombreux prix dans différents festivals internationaux  
Gerhard Baur. 45 mn. Allemagne. Janvier 2020

U 29 di ghjugnu 2004 - 21h15. Face notte nera quandu Günter, Jörg, Christian, è Markus parvenu à a cime mitica, realizendu cusì u sonniu di a so vita. L'incricca fatale chì travuglierà u corsu di a spedizione hà ogni tantu cuminciatu...

**Da scopre !**

29 juin 2004 - 21h15. Il fait nuit noire lorsque Günter, Jörg, Christian et Markus atteignent le sommet mythique, réalisant ainsi le rêve de leur vie. L'engrenage fatal qui va bouleverser le cours de l'expédition a pourtant déjà commencé...

**À découvrir !**



**Vennari u 6 di dicembre 16h30** (entrée libre)

**Scontru cù Pierre Jean Luccioni**

**è Alain Gauthier**

## CORSE DES SOMMETS

Pierre Jean Luccioni. 52 mn. France. Juin 2002

A Corsica di e cime presenta a muntagna corsa in ciò ch'ella t'hà di più salvaticu è di più bellu. Ghjè un pindellu di girandulate à u senu di i massicci principali di l'isula è ind'è i siti i più maestosi...

*Ghjè una scupertu di l'aspetti ecologichi di a muntagna, cù una vista glubale annant'à a u bestiame è a flora ma dinù a geulugia chi a cumpone.*

La Corse des sommets présente la montagne Corse dans ce qu'elle a de plus sauvage et de plus beau. C'est une suite de randonnées au sein des principaux massifs de l'île et dans des sites les plus majestueux...

*C'est une découverte des aspects écologiques de la montagne.*

Production France 3 Corse Via Stella

**Vennari u 6 di dicembre à partesi di 18h30**

## SOIRÉE MONTAGNE. EXTRÊME ET FRISSON... FILMS, BUFFET, CONCERT



## LOST IN KARAKORUM

Damien Lacaze et Antoine Girard. 54 mn. France. Mars 2019

Istate 2018. L'Épopée de 1500 km in volu è bivaccu di Damien LACAZE è Antoine GIRARD, dui parapendisti è alpinisti Francesi, à u core di l'Imalaghjà è di i massicci di i Karakorum. Stu periplu ghjè in realtà un preliudu è une acclimatatione par pruvà di francà u Spantik (7027m) dapoi a cità a più vicina, in dui ghjorni, par grazia à i parapendii.

« *Quale sò e limite d'una ascensione tale ? Pudemu vultà ne salvi ?* »

Été 2018. L'Épopée de 1500 km en vol bivouac de Damien LACAZE et Antoine GIRARD, deux parapentistes et alpinistes Français, au cœur de l'Himalaya et des massifs des Karakorum. Ce périple est en réalité un prélude et une acclimatation pour tenter de gravir le Spantik (7027 m) depuis la ville la plus proche, en deux jours, grâce aux parapentes.

« *Quelles sont les limites d'une telle ascension ? Peut-on en revenir indemne ?* »

## CUNCERTU CÙ U CANTADORE FELI È U GRUPPU ISULATINE



Feli est un chanteur corse. Passionné par la nature et par la Corse authentique, il en a pris l'inspiration pour écrire ses chansons. Son œuvre rassemble une quinzaine de disques. Il chante et nous enchante depuis plus de 25 ans, il fait partie des chanteurs les plus populaires de Corse. En 1981, Feli intègre le groupe polyphonique A Fietta. Puis, il rejoint, en 1984, I Surghjenti.

Cette expérience va faire naître en lui des désirs de création et de composition. Connue et reconnue dans toute la Corse, Feli a su s'imposer de façon brillante.



Isulatine est un groupe polyphonique composé de trois chanteuses, Elisabeth Volpei Parigi, Maryline Girard Pietrucci, Laure Degiovanni et d'un guitariste Jimmy Ronchi. Leur répertoire valorisé au départ par des chants traditionnels, se veut aujourd'hui créatifs avec des compositions du groupe et les textes pour la plupart de Paulu Santu Parigi mais aussi d'autres auteurs (Ghj. F. Terrazoni, Alain Di Meglio...)



**Vennari u 6 di dicembre 09h30**

**Seenza par e scole primarie CM1/CM2**

## MUNTAGNERA IN NINU

Pierre Jean Luccioni. 15 mn

Muntagnera ver di u lavu di Ninu.

Transhumance vers le lac de Ninu.

## OURS, SIMPLEMENT SAUVAGE

Vincent Munier et Laurent Joffron. 52 mn. France. Juin 2019

Stu filmu pruppone una immersione ind'è l'unu di i dicori i più salvaticu hè misteriosi d'Europa, quelli di a curdigliera Cantabrica. E maghjine ci trasportanu ind'è un universu magicu, duve a natura hè firmata salva à u filu di l'anni...

« *Una scupertu naturalista inedita.* »

Ce film propose une immersion dans l'un des décors les plus sauvages et mystérieux d'Europe, celui de la cordillère Cantabrique. Les images nous transportent dans un univers magique, où la nature est restée intacte au fil des années...

« *Une découverte naturaliste inédite.* »

Production France TV

## INVITATI



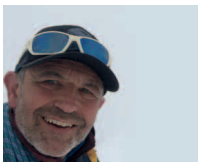
**Jean-Michel Asselin,**  
Alpiniste, Ecrivain



**Anne Benoît-Janin,**  
Réalisatrice



**Philippe Biondi,**  
Compositions, vibraphone,  
bandonéon



**Franck Candelier,**  
Accompagnateur en  
Moyenne Montagne



**Patrick Gabarrou,**  
Guide de haute montagne



**Alain Gauthier,** Enseignant,  
Géologue, Biologiste



**Pierre Griscelli,**  
Guide de haute montagne



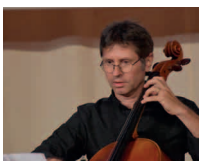
**Joël Jenin,**  
Réalisateur



**Marlène Koubi,**  
Réalisatrice



**Pierre Jean Luccioni,**  
Réalisateur



**Serge Lodi,**  
Violoncelle



**Sandrine Luigi,**  
Guitare classique



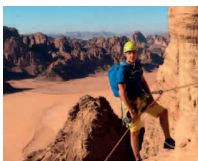
**David Marfaing,**  
Accompagnateur en  
Moyenne Montagne



**Jean René Minelli,**  
Guide de haute montagne



**Elisabeth Minelli,**  
Membre de l'expédition  
Full Caucase



**Paul Muracciole,** Médecin,  
Chirurgien orthopédiste



**Francette Orsoni,**  
Conteuse



**Angelina Risterucci,**  
Journaliste, Réalisatrice



**Yann Robin,**  
Enseignant



**Laurent Santoni,**  
Réalisateur

## INFURMAZIONE PRATICHE INFORMATIONS PRATIQUES

Association Ciné 2000  
Boîte postale 878 - 20192 Ajaccio cedex 4  
www.sinecime.corsica

**Coordinatrice di u festivale sinecime  
Coordinatrice du festival Sinecime :**  
Alexandra Young de Rocca Serra  
Tél. : 06.46.28.48.46  
E-mail : festivale.sinecime@gmail.com

**Risponsevule di a programmazione  
Responsable de la programmation :**  
Jeanne-Paule de Rocca Serra  
Tél. : 07.78.69.69.88  
E-mail : festivale.sinecime@gmail.com

**Scrizzione scularie materne/  
elementarie/cullegghji/licei  
Inscriptions scolaires/maternelles/  
primaires/collèges/lycées :**  
E-mail : festivale.sinecime@gmail.com

– Concernant les séances scolaires, le public sera accepté suivant les places disponibles.

– Tous les films étrangers sont présentés en VOSTFR, sauf pour les films d'animation concernant les séances maternelles, primaires et ciné-goûter.

– Les films seront présentés par Michel Luciani et Xavier Affre.

– Sur notre site Internet vous pouvez consulter les bandes-annonces et télécharger les dossiers pédagogiques.

– Vous pourrez vous restaurer à notre buvette !

## PREZZI BIGLIETTERIA TARIFS BILLETTERIE

La vente des billets se fera directement dans la salle Prumitei à partir de 9h00

**Séances Cinéma :**  
2,50 € (scolaires)  
4 € (jeunes, étudiants, chômeurs, intermittents)  
5 € (plein tarif)

**Conte musical - Ciné-goûter :**  
(Prix pour le conte musical + la séance cinéma + le goûter)  
10 € (plein tarif)  
5 € (enfants moins de 12 ans)

**Soirées Montagne  
du samedi 30/11  
et du vendredi 6/12 :**  
(films + Buffet + Musique)  
18 € (plein tarif)  
10 € (enfants moins de 12 ans)

**Suvitate l'attualità di u festivale anant'à e rete suciale  
Suivez l'actualité du festival sur les réseaux sociaux :**



FestivaleSinecime



festivalesinecime



sinecime



**SINECIME.CORSICA**

**INFOCINÉ : 07 78 69 69 88**

**È forse d'altre invitati surpresi...  
Et peut-être d'autres invités surprises...**

## ORARI DI E PRUGEZZIONE

	9h30	10h00	14h00	15h00	16h00	17h00	18h00	19h00	21h00
Sabbatu u 30 di novembre		<b>10h00</b> Permaculture, la voie de l'autonomie! Carinne Coismant/Julien Lenoir 1h00	<b>14h00</b> Filiù Caucasu Franck Sanson et Jean Thomas Renaud 45 mn			<b>16h30</b> La Borse des premiers alpinistes Imtraud Kubatschek/Joël Jeanin 52 mn		<b>A partir de 18h30 : Soirée Montagne</b> 2 films + buffet + musique. Extrême et frisson avec de nombreux invités La grande traversée des Alpes Victor Allard Trois petits pas... entre terre et vers le ciel Patrick Galarrou/Mariéne Koubi 1h12	
Duménica u 1 di dicembre		<b>10h00</b> L'intelligence des arbres Julia Borde/Guido Toïke 1h20	<b>13h45 - 17h00</b> Conte musical - Ciné Goûter <b>13h45</b> A strada di i venti Fola in Musica	<b>15h00</b> Aïlo, une odyssée en Laponie 1h26	<b>16h30</b> Accueil Gottier			<b>16h30</b> Opération Bongar Laurent Santoni 52 mn <b>Expédition Manaslu</b> Laurent Santoni 15 mn	
Luni u 2 di dicembre		<b>9h30</b> Muntagna in Ninu Pierre Jean Luccioni 15 mn <b>La grande course au fromage</b> Rasmus A. Svendsen 1h18	<b>13h45</b> A strada di i venti Fola in Musica			<b>16h30</b> Les belles envolées Anne Benoît-Janin 54 mn	<b>18h00</b> (Entrée libre) <b>Lecture muntagna</b> avec Diana Salicetti	<b>19h00</b> <b>Avant-première</b> Aquarela, l'odyssée de l'eau Victor Kossakosky 1h30	
Marti u 3 di dicembre		<b>9h30</b> Muntagna in Ninu Pierre Jean Luccioni 15 mn <b>Pachamama</b> Juan Arlin 1h12				<b>16h30</b> (Entrée libre) <b>Conférence</b> avec Ghjaspeina Bianesini sur la toponymie des territoires de montagne		<b>19h00</b> <b>Au bout du monde</b> Kyjoshi Kurosawa 2h00	
Marcuri u 4 di dicembre			<b>14h00</b> Jeune bergère Delphine Detrie 1h31					<b>19h00</b> <b>Séance spéciale</b> For Sama Waad al-Kateab/Edward Watts 1h35	
Ghjovi u 5 di dicembre		<b>9h30</b> Aquarela, l'odyssée de l'eau Victor Kossakosky 1h30	<b>14h00</b> Le chant de la forêt Joao Salavizua/Renee Kuder, Messora 1h54					<b>19h00</b> Bacurau Kleber Mendonça Filho/Juliano Dornelles 2h10	
Venerdi u 6 di dicembre		<b>9h30</b> Muntagna in Ninu Pierre Jean Luccioni 15 mn <b>Ours, simplement sauvage</b> Vincent Munier/Laurent Joffron 52 mn	<b>14h00</b> Nappa Parbat Bertrand Baar 45 mn	<b>14h00</b> Avant-première Nappa Parbat Bertrand Baar 45 mn				<b>A partir de 18h30 : Soirée Montagne</b> Film + buffet + musique. Extrême et frisson avec de nombreux invités Lost in Karakorum Damien Lacaze/Anoine Girard 54 mn Concert : Isulatine et Feli	

**PARTINARIII INSTITUZIONALI**

**PARTINARIII PRIVATI**

**PARTINARIII MEDIA**



